

SMILE

(Souris)

Nat King Cole, 1954

Smile, though your heart is aching,

Souris bien que ton cœur [te] fasse mal

Smile, even though it's breaking

Souris même s'il se brise

When there are clouds in the sky,

Quand il y aura des nuages dans le ciel

You'll get by

Tu t'en sortiras

If you smile

Si tu souris

Through your fear and sorrow

À travers ta peur et ton chagrin

Smile ~ and maybe tomorrow

Souris et peut-être que demain

You'll see the sun come shining through

Tu verras le soleil venir briller

For you

Pour toi

Light up your face with gladness,

Illumine ton visage de joie

Hide every trace of sadness

Cache toute trace de tristesse

Although a tear

Même s'il se peut qu'une larme soit

May be ever so near

Toujours toute proche

That's the time

C'est à ce moment-là

You must keep on trying,

Que tu dois continuer à essayer

Smile ~ what's the use of crying?

Souris, à quoi bon pleurer ?

You'll find that life is still worthwhile

Tu verras que la vie vaut encore la peine

If you just smile

Si tu souris simplement